



MENDOZA, 12 DIC. 2018

VISTO:

El Expediente CUY:0008384/2018, donde la Facultad de Ingeniería eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales, Administración y Planificación del Rectorado, los antecedentes relativos al Acuerdo de Cooperación Internacional suscripto entre esta Casa de Estudios y la Aix – Marseille Université, Francia, y

CONSIDERANDO:

Que el citado Acuerdo tiene como objeto participar, en el marco de programas específicos, en las actividades de la institución asociada, facilitando el intercambio de docentes y estudiantes, organizando reuniones periódicas con fines educativos o científicos; difundir los programas educativos y de investigación, así como eventos científicos internacionales de interés mutuo y promover la formación e intercambios del personal, bajo los lineamientos de normatividad requeridos por ambas partes, entre otros.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Dirección de Relaciones Institucionales, el Dictamen N° 1022/2018 de la Dirección de Asuntos Legales del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20 Inciso 25) del Estatuto Universitario, las Ordenanzas N° 47/2008-C.S. y 80/2006-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 27 de junio de 2018,

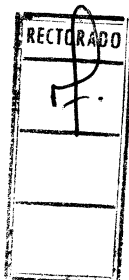
EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Acuerdo de Cooperación Internacional suscripto entre esta Casa de Estudios y la AIX – MARSEILLE UNIVERSITÉ, Francia, el cual tiene como objeto participar, en el marco de programas específicos, en las actividades de la institución asociada, facilitando el intercambio de docentes y estudiantes, organizando reuniones periódicas con fines educativos o científicos; difundir los programas educativos y de investigación, así como eventos científicos internacionales de interés mutuo y promover la formación e intercambios del personal, bajo los lineamientos de normatividad requeridos por ambas partes, entre otros, cuyo texto, en versiones castellana y francesa, obra en los Anexos I y II, respectivamente, de la presente resolución, que constan de CINCO (5) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Dr. Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales, Administración y Planificación
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



RESOLUCIÓN N° 790

CONVENIO-CS
ea_Ac.Coop -UNIV.AIX MARSEILLE



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

ACUERDO DE COOPERACION INTERNACIONAL

N° 2018-655

Teniendo en cuenta el Código francés de Educación, en particular los artículos L.123-7 y D.123-15 a D.123-21 relativos a la cooperación internacional de las Instituciones Públicas de Educación Superior, dependientes del Ministerio de Educación,

Entre:

AIX-MARSEILLE UNIVERSITE

Institución Pública a carácter científico, cultural y profesional,
SIRET: 130 015 332 00013/ Código APE : 8245Z Educación superior
Cuya sede social se encuentra 58, boulevard Charles Livon, 13284 Marseille Cedex 7 France
Representada por su Presidente, el Profesor Yvon BERLAND, habilitado para firmar el presente acuerdo por deliberación del Consejo de Administración de la Universidad del 27 de marzo 2018.

(designada por AMU), de una parte

Y:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Institución de Enseñanza Superior, creada por la ley n° 4699/1905, cuya sede social se encuentra en Centro Universitario, Ciudad de Mendoza, Provincia de Mendoza, Argentina, CP M5502JMA.
Representada por su Rector, Daniel Ricardo PIZZI

(designada por UNCUYO), de otra parte,

Designadas a continuación como «las partes»,

Deseosas de promover entre ellas relaciones e intercambios más eficientes.

Se acordó lo que sigue:

Artículo 1: Áreas de cooperación

La cooperación se refiere a todas las carreras en los campos científicos comunes a las dos instituciones.

Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante Acuerdos Específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ingeniería, Facultad de Odontología, Facultad de Educación, Facultad de Ciencias Agrarias y la Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Instituto Tecnológico Universitario e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos.

Artículo 2: Objetivos

Ambas partes se esforzarán para lograr los siguientes objetivos:

1/5



Res. N° 790



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

- Participar, en el marco de programas específicos, a las actividades de la institución asociada, facilitando el intercambio de docentes y alumnos, organizando reuniones periódicas con fines educativos o científicos;
- Proporcionar conocimientos educativos, técnicos y administrativos;
- Comprometerse a dar a conocer a la otra parte los programas educativos y de investigación, así como eventos científicos internacionales de interés mutuo;
- Establecer equipos de investigación en áreas de interés común;
- Facilitar el intercambio de estudiantes en los programas existentes o desarrollar programas de movilidad estudiantil, para trabajos con fines de estudio o de estadías;
- Fomentar la participación en conferencias, seminarios y cursos de verano organizados por cada una de las partes;
- Dar a conocer a la comunidad estudiantil y a los profesionistas implicados, tanto a nivel nacional como internacional, las acciones de cooperación llevadas a cabo en virtud del presente acuerdo;
- Promover la formación e intercambios del personal, bajo los lineamientos de normatividad requeridos por ambas partes;
- Promover la aplicación de títulos binacionales sobre todo en Master y Doctorado (doble titulación, co-tutela);
- Notificar los soportes pedagógicos, resúmenes de tesis, publicaciones de los servicios de información y los departamentos de relaciones públicas, en publicaciones de las dos instituciones.

Artículo 3: Medios

Para la aplicación del presente acuerdo, las Partes tratarán de obtener los medios necesarios para la realización de los correspondientes proyectos con organismos nacionales, europeos e internacionales de ayuda a la investigación y a la educación superior.

Artículo 4: Gestión del acuerdo

Cada parte designará a la persona responsable o el departamento correspondiente que será el responsable de la supervisión administrativa de este acuerdo.

Dentro de la AMU, la Dirección de Relaciones Internacionales de la Universidad hará un seguimiento del acuerdo y de los convenios de aplicación referentes.

En la UNCUIYO, serán gestionados por la Dirección de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ingeniería de la UNCuyo.

Artículo 5: Convenio de aplicación

Las diferentes acciones de cooperación, tales como el establecimiento de programas anuales o plurianuales, serán objeto de convenios de aplicación específica elaborados en común por las Partes. Llegado el caso, una nueva parte podrá estar asociada a las acciones comunes de cooperación. Estos convenios de aplicación estarán sujetos al procedimiento aplicable en cada una de las dos instituciones. Así será en caso de otorgar un grado de estudio en colaboración internacional.



Res. N° 790

2/5



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

Artículo 6: Obligación de confidencialidad

Cada una de las partes se compromete a considerar como confidenciales, y a prohibir la divulgación a terceros, bajo ninguna forma, toda información, tales como, especialmente, documentos, sistemas, programas, métodos, conocimientos recibidos de la otra parte o del cual pudiera tener conocimiento en ocasión de la ejecución del presente acuerdo, directa o indirectamente (en adelante en conjunto designada como "Información Confidencial") y se compromete a utilizar la Información Confidencial solo para la ejecución del programa de investigación a partir de esta cooperación.

Cada una de las partes se compromete a que los miembros de su personal y sus estudiantes, sean permanentes o temporarios, respeten la obligación de confidencialidad contemplada en el presente artículo, y a tomar las medidas necesarias para garantizar dicha obligación de confidencialidad. La presente obligación no se aplica en el caso de las informaciones ya accesibles al público en el momento de la divulgación.

Este compromiso entrará en vigor en el momento de firmar el presente acuerdo y continuará aplicándose hasta que las informaciones pertenezcan al dominio público, a pesar de la finalización o llegado el término de este compromiso.

A excepción de las disposiciones previstas en el artículo 8, nada en el presente acuerdo puede ser entendido como cesión o concesión de derechos de propiedad intelectual y/o industrial, o transferencia de tecnología sobre las informaciones comunicadas por una de las partes a otra.

Artículo 7: Valoración, comunicación y publicación

Toda publicación o comunicación de información conteniendo Resultados o Conocimientos concernientes al programa, por una u otra de las partes, deberá recibir, mientras dure el presente acuerdo y los 12 meses que siguen luego de su expiración, conformidad por escrito de la otra parte que hará conocer su decisión en un plazo máximo de 2 meses a contar de la solicitud. Pasado este plazo y por falta de respuesta, el consentimiento será considerado válido.

En consecuencia, todo proyecto de publicación o comunicación será sometido a la opinión de la otra parte que podrá suprimir o modificar ciertas precisiones cuya divulgación pudiera perjudicar a la explotación industrial y comercial, en buenas condiciones, de los Resultados provenientes del programa. Tales supresiones o modificaciones no deben afectar al valor científico de la publicación.

Además, la otra parte podrá retrasar la publicación o la comunicación por un periodo máximo de 18 meses a contar de la solicitud, especialmente si algunas informaciones contenidas en la publicación o comunicación deben ser objeto de una protección en virtud de la propiedad industrial. Estas publicaciones y comunicaciones deberán mencionar el aporte realizado por cada una de las partes al programa.

Artículo 8: Propiedad intelectual

Los resultados obtenidos por las partes anteriormente a cualquier programa en el marco de este acuerdo o de forma independiente, son de su respectiva propiedad. La otra parte no recibe ningún derecho sobre las patentes y los conocimientos correspondientes ningún derecho en virtud del presente acuerdo.

Las marcas, marcas solicitadas y denominaciones que representan cada parte son de su propiedad y no podrán ser utilizadas por cada parte, para cualquier uso que sea, fuera del marco del presente acuerdo y sin el consentimiento del propietario.

Los resultados provenientes de todo programa establecido en aplicación de este acuerdo pertenecen:

- a AMU, en el caso de que el programa sea realizado en sus instalaciones, a partir de su equipamiento/material y únicamente con su contribución intelectual y financiera.
- a la UNCUYO, en el caso de que el programa sea realizado en sus instalaciones, a partir de su equipamiento/material y únicamente con su contribución intelectual y financiera.





UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

Los resultados de la colaboración entre las partes pertenecen conjuntamente a ambas, a prorrata de los aportes respectivos: aportes intelectuales y financieros, de equipamiento/material.

La repartición y las condiciones de explotación de derechos están determinados de común acuerdo entre las Partes, por acto jurídico separado, en proporción de los aportes respectivos.

A excepción de la renunciación de una de las partes, las patentes comunes serán solicitadas con gastos compartidos, en Francia y al extranjero, en nombre de los dos socios conjuntamente.

La gestión y seguimiento de las patentes en común, desde la fecha de depósito de la primera solicitud de patente hasta su puesta en dominio público, son confiadas al gestor de la copropiedad.

Por ello mismo, el gestor de la copropiedad es el único facultado para actuar en nombre de la copropiedad, para todas las acciones de registro, de mantenimiento y de extensión de las patentes en común. Este evalúa la oportunidad de hacerse asistir de un mandatario para la finalización de estas funciones.

Las partes designarán el gestor en el momento en que una eventual primera patente en común sea presentada (conforme a las normas vigentes).

Las partes se comprometen:

- a comunicarse todas las piezas técnicas o administrativas necesarias al depósito y a la obtención de las patentes en común;
- a que los nombres de los inventores sean mencionados en acuerdo con las disposiciones legales en vigor, para la solicitud de patentes;
- a que sus personales, mencionados como inventores, den su acuerdo expreso y cumplen todas las formalidades necesarias al depósito, a la obtención, al mantenimiento en vigor y a la defensa de las patentes en común.

Si una de las partes copropietarias deseara ceder a un tercero su parte proporcional de una patente, deberá notificarlo por carta certificada con acuse de recibo a la otra parte copropietaria, que dispondrá entonces de un derecho de preferencia en iguales condiciones. Si ésta no ejerce dicho derecho en un plazo de tres (3) meses a contar de la notificación del proyecto de cesión conforme al artículo L-613-29 párrafo e) del Código de propiedad intelectual francés, la cesión será definitiva.

Antes de toda acción de explotación directa o indirecta de los resultados del programa, un convenio que precise específicamente las modalidades financieras será firmado entre las partes.

Artículo 9: Duración de la cooperación

El presente acuerdo se conviene por un periodo inicial de cinco (5) años.

Con respecto a los títulos nacionales, se limita a la duración de la acreditación por la institución. Entrará en vigor en la fecha de la firma por ambas partes. Es renovable por mutuo acuerdo de las partes y enmienda expresa y escrita por periodos similares, de conformidad con las normas de cada institución.

Llevando a cabo, este acuerdo podrá ser denunciado en cualquier momento por cualquiera de las Partes con un preaviso de seis (6) meses y sin que la cancelación perjudique a las acciones de cooperación ya en marcha.

Para la parte francesa, en caso de renovación, este acuerdo está sujeto al procedimiento oficial en vigor a la fecha de renovación.

Cualquier modificación de este acuerdo está sujeta a la previa autorización por escrito de ambas partes expresadas por enmienda.

Res. N° 790

4/5



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO


Artículo 10: Conciliación, arbitraje y competencia

En caso de controversia sobre la aplicación o interpretación del presente acuerdo y de sus convenios, las partes se acercarán de inmediato para resolverla mediante la conciliación, sin perjuicio de los recursos de arbitraje habitual. En caso de litigio no resuelto mediante la conciliación, serán competentes las jurisdicciones del demandado.

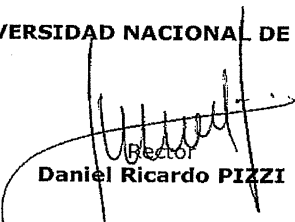
Este acuerdo, redactado en dos idiomas, francés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos, será impreso y firmado, para cada idioma, en dos (2) ejemplares originales.

Firmado el... 31/10/18

Por AIX-MARSEILLE UNIVERSITE

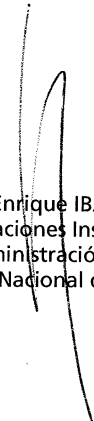

Université d'Aix-Marseille
Presidente
YVON BERLAND
sello MU.

Por UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

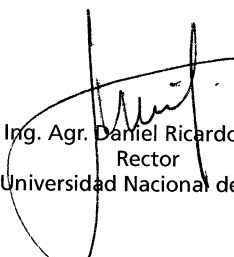

Rector
Daniel Ricardo PIZZI
sello :
Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI
RECTOR
Universidad Nacional de Cuyo

6 de diciembre de 2018




Dr. Abog. Víctor Enrique IBAÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales, Administración y Planificación
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 790


Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

ACCORD DE COOPERATION INTERNATIONALE

N° 201-655

Vu le Code français de l'éducation, notamment les articles L.123-7 et D.123-15 à D.123-21 relatifs à la coopération internationale des Etablissements Publics d'Enseignement Supérieur relevant du Ministère de l'Education Nationale,

Entre:

AIX-MARSEILLE UNIVERSITE

Etablissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel
SIRET : 130 015 332 00013/ Code APE : 8245Z Enseignement supérieur
Ayant son siège social, 58, boulevard Charles Livon, 13284 Marseille Cedex 7 France
Représentée par son Président, le Professeur Yvon BERLAND, habilité à approuver le présent accord par la délibération du Conseil d'Administration de l'Université du 27 mars 2018

(ci-après dénommée AMU), d'une part

Et:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Institution d'Enseignement Supérieur, créé par la loi 4699/1905, dont le siège est situé Centro Universitario, Ciudad de Mendoza, Provincia de Mendoza, Argentine, CP M5502JMA.
Représentée par son Recteur, Daniel Ricardo PIZZI, dans l'exercice des pouvoirs et compétences conférés par son Statut

(ci-après dénommée UNCUYO), d'autre part

Ci-après dénommées ensemble « les parties »,

Désireuses de promouvoir entre elles des relations et des échanges plus efficaces.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 : Domaines de coopération

La coopération concerne l'ensemble des domaines scientifiques communs aux deux établissements.

Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, les conditions et les procédures d'exécution de tout projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre d'Accords Spécifiques existants entre les parties. C'est pourquoi, M. le Recteur de l'Université Nationale de Cuyo délègue le pouvoir à la Faculté des Arts et Design, la Faculté de Sciences Économiques, la Faculté de Médecine, la Faculté de Sciences Politiques et Sociales, la Faculté de Droit, la Faculté de Philosophie et Lettres, la Faculté d'Ingénierie, la Faculté d'Odontologie, la Faculté d'Éducation Spéciale et Élémentaire, la Faculté de Sciences Agraires et la Faculté de Sciences Appliqués à l'Industrie, la Faculté de Sciences Exactes et Naturelles, l'Institut Balseiro et l'Institut Technologique Universitaire, à fin d'établir dites conventions spécifiques.



Res. N° 790

2018-655 DRI-96 / 01/10/2018 09:41

1/5



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

Article 2 : Objectifs

Chacune des deux parties s'attachera à atteindre les objectifs suivants :

- Participer, dans le cadre de programmes spécifiques, aux activités de l'institution partenaire en facilitant les échanges d'enseignants par l'organisation de réunions périodiques à but pédagogique ou scientifique ;
- Assurer des expertises pédagogiques, techniques et administratives ;
- S'engager à porter à la connaissance de l'autre Partie les programmes d'enseignement et de recherche ainsi que les manifestations scientifiques internationales d'intérêt mutuel ;
- Constituer des équipes de recherche dans des domaines d'intérêt commun ;
- Faciliter l'échange d'étudiants dans le cadre de programmes existants ou à élaborer, et de travaux de fin d'études ou de stages ;
- Favoriser la participation aux conférences, séminaires et cours d'été organisés par chacune des parties ;
- Faire connaître au public universitaire et professionnel concerné, au niveau à la fois national et international, les actions de coopération menées dans le cadre du présent accord ;
- Favoriser la formation et les échanges de personnels ;
- Encourager la mise en œuvre de formations codiplômantes plus particulièrement aux niveaux Master et Doctorat (doubles diplômes, cotutelles de thèse) ;
- Se communiquer les supports pédagogiques, les résumés de thèses, les publications des services d'information et de relations publiques des départements, les publications des deux établissements.

Article 3 : Moyens

Pour la mise en œuvre du présent accord, les Parties s'efforceront d'obtenir les moyens nécessaires à la réalisation des projets correspondants auprès des instances nationales, européennes et internationales d'aide à la recherche et à l'enseignement supérieur.

Article 4 : Gestion de l'accord

Chacune des Parties désignera la personne responsable ou le service compétent qui sera chargé d'assurer le suivi administratif de cet accord.

Au sein d'AMU, le suivi du présent accord et ses développements ultérieurs, les conventions d'application associées notamment, seront instruits par la Direction des Relations Internationales.

A UNCUYO, ils seront gérés par la Direction des Relations Internationales de la Faculté d'Ingénierie.

Article 5 : Convention d'application

Les différentes actions de coopération, telles que la mise en place de programmes annuels ou pluriannuels, feront l'objet de conventions d'application spécifiques élaborées en commun par les deux

2018-655 DRI-96 / 01/10/2018 09:41

2/5

Res. N° 790





UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

parties. Le cas échéant, une nouvelle partie pourra être associée aux actions communes de coopération. Ces conventions seront soumises à la procédure applicable dans chacun des deux établissements concernés.

Il en sera de même en cas de délivrance de diplôme en partenariat international.

Article 6 : Obligation de confidentialité

Chaque partie s'engage à considérer comme confidentielles, et s'interdit de divulguer à des tiers, sous quelque forme que ce soit, toutes informations, telles que notamment des documents, systèmes, logiciels, savoir-faire, méthodes, connaissances reçues de l'autre Partie ou dont il pourrait avoir connaissance à l'occasion de l'exécution du présent accord, directement ou indirectement, (ci-après ensemble désignées les « Informations Confidentielles ») et s'engage à n'utiliser les Informations Confidentielles que pour l'exécution du programme de recherche issu de cette coopération.

Chaque Partie s'engage à ce que les membres de son personnel et ses étudiants qu'ils soient permanents ou temporaires respectent l'obligation de confidentialité contenue dans le présent article et à prendre les mesures nécessaires pour garantir ladite obligation de confidentialité.

La présente obligation de confidentialité ne s'applique pas dans le cas des informations déjà accessibles au public au moment de la divulgation.

Cet engagement entrera en vigueur à la date de signature du présent accord et continuera de s'appliquer jusqu'à ce que les informations tombent dans le domaine public, nonobstant la résiliation ou l'arrivée à échéance de cet engagement.

Hormis les dispositions de l'article 8, rien dans la présente convention ne saurait être entendu comme impliquant cession ou concession des droits de propriété intellectuelle et/ou industrielle, ou transfert de technologie sur les informations communiquées par l'une des Parties à l'autre.

Article 7 : Valorisation, communication et publication

Toute publication ou communication d'informations portant sur les Résultats ou Savoir-faire issus du programme, par l'une ou l'autre des Parties, devra recevoir, pendant la durée du présent accord et les 12 mois qui suivent son expiration, le consentement écrit de l'autre Partie qui fera connaître sa décision dans un délai maximum de 2 mois à compter de la demande. Passé ce délai et faute de réponse, le consentement sera réputé acquis.

En conséquence, tout projet de publication ou communication sera soumis à l'avis de l'autre Partie qui pourra supprimer ou modifier certaines précisions dont la divulgation serait de nature à porter préjudice à l'exploitation industrielle et commerciale, dans de bonnes conditions, des Résultats issus du programme. De telles suppressions ou modifications ne doivent pas porter atteinte à la valeur scientifique de la publication.

De plus, l'autre partie pourra retarder la publication ou la communication d'une période maximale de 18 mois à compter de la demande, notamment si des informations contenues dans la publication ou communication doivent faire l'objet d'une protection au titre de la propriété industrielle. Ces publications et communications devront mentionner le concours apporté par chacune des parties à la réalisation du programme.

Article 8 : Propriété intellectuelle

Les résultats obtenus par les Parties antérieurement à tout programme établi dans le cadre de cet accord ou de façon indépendante, restent leur propriété respective. L'autre Partie ne reçoit sur les brevets et le savoir-faire correspondant aucun droit du fait du présent accord.

Les marques, marques déposées et dénominations représentant chaque partie demeurent sa propriété personnelle et ne sauraient être utilisées par chaque partie, pour quelque usage que ce soit, en dehors du cadre du présent accord et sans le consentement du propriétaire.

Les résultats issus de tout programme établi en application de cet accord appartiennent :



Res. N° 790

3/5

2018-655 DRI-96 / 01/10/2018 09:41



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

- à AMU, dans l'hypothèse où le programme est réalisé dans ses installations, à partir de son équipement/matériel et avec sa seule contribution intellectuelle et financière.

- à UNCUYO, dans l'hypothèse où le programme est réalisé dans ses installations, à partir de son équipement/matériel et avec sa seule contribution intellectuelle et financière.

Les résultats issus directement de la collaboration entre les Parties appartiennent conjointement aux deux parties, au prorata de leurs apports respectifs : apports intellectuels, financiers, en équipement / matériel.

La répartition et les conditions d'exploitation des droits seront fixées d'un commun accord entre les parties, par acte juridique séparé, en proportion de leurs apports respectifs.

Sauf cas de renonciation de l'une des Parties, les brevets communs sont déposés à frais partagés, en France et à l'étranger, aux noms conjoints des deux partenaires.

La gestion et le suivi des Brevets communs, depuis la date de dépôt de la première demande de brevet jusqu'à leurs mises dans le domaine public, sont confiés au gestionnaire de la copropriété.

A ce titre, le gestionnaire de la copropriété a seul qualité pour agir au nom de la copropriété, pour tous les actes d'enregistrement, de maintenance et d'extension des brevets communs. Il évalue l'opportunité de se faire assister d'un mandataire pour l'accomplissement de ces fonctions.

Les parties désigneront le gestionnaire au moment où un éventuel premier brevet commun sera déposé (conformément aux règles en vigueur).

Les parties s'engagent :

- à se communiquer toutes les pièces techniques ou administratives nécessaires au dépôt et à l'obtention des brevets communs ;

- à ce que les noms des inventeurs soient mentionnés en accord avec les dispositions légales en vigueur, dans les demandes de brevet ;

- à ce que leurs personnels, cités comme inventeurs, donnent les accords exprès et accomplissent toutes formalités nécessaires au dépôt, à l'obtention, au maintien en vigueur et à la défense des brevets communs.

Si l'une des parties copropriétaires désire céder à un tiers sa quote-part d'un brevet, elle devra le notifier par lettre recommandée avec accusé de réception à l'autre partie copropriétaire, qui disposera alors d'un droit de préemption à égalité de conditions. Faute pour cette dernière d'exercer ce droit dans un délai de trois (3) mois à compter de la notification du projet de cession conformément à l'article L-613-29 alinéa e) du Code de la propriété intellectuelle, la cession deviendra définitive.

Avant tout acte d'exploitation directe ou indirecte des résultats issus du programme, une convention précisant notamment les modalités financières sera signée entre les parties.

Article 9 : Durée de la coopération

Le présent accord est conclu pour une durée initiale de cinq (5) ans.

S'agissant des diplômes nationaux, il est limité à la durée de l'accréditation de l'établissement.

Il entrera en vigueur à la date de sa signature par les deux parties. Il est renouvelable d'un commun accord des Parties et par voie d'avenant express pour des périodes de même durée, et ce conformément aux règles propres à chaque établissement. En cours d'application, le présent accord pourra être résilié



Res. N° 790

4 / 5

2018-655 DRI-96 / 01/10/2018 09:41



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

à tout moment par l'une ou l'autre des Parties en respectant un préavis d'une durée de six (6) mois et sans que la résiliation ne porte préjudice aux actions de coopération déjà engagées.

Pour la partie française, en cas de renouvellement, le présent accord sera soumis à la procédure officielle en vigueur à la date du renouvellement.

Toute modification du présent accord est soumise à l'accord écrit préalable des deux Parties manifesté par voie d'avenant.

Article 10 : Conciliation, arbitrage et règlement des litiges

En cas de différend relatif à l'application ou l'interprétation du présent accord et de ses conventions d'application, les parties signataires se rapprocheront sans délai afin de résoudre celui-ci par voie de conciliation, sans préjudice des voies d'arbitrage habituelles. En cas de litige non résolu par la conciliation, les juridictions du défendeur seront compétentes.

Cet accord, rédigé en deux langues, français et espagnol chacune faisant également foi, est imprimé et signé, pour chaque langue, en deux (2) exemplaires originaux (1 original par partenaire).

Fait le ...31/10/18

LE PRESIDENT D'AIX-MARSEILLE
UNIVERSITE

université d'Aix-Marseille
YVON BERLAND
cachet : AMU

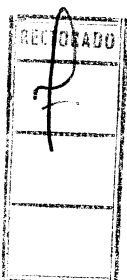
LE RECTEUR DE L'UNIVERSIDAD NACIONAL
DE CUYO

DANIEL RICARDO PIZZI
cachet :
Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI
RECTOR
Universidad Nacional de Cuyo

6 de diciembre de 2018

2018-655 DRI-96 / 01/10/2018 09:41

5/5



Dr. Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales, Administración y Planificación
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 790

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo